arriva au temps que les juges jugeaient qu'il y eut une famine au pays. Et un homme de Bethléhem de Juda s'en alla, lui et sa femme et ses deux fils, au pays de Moab afin d'y habiter.

2. Et le nom de cet homme-là était Élimélec et le nom de sa femme Nahomi et les noms de ses deux fils Mahlon et Kilion. Ils étaient Éphratiens, de Bethléhem de Juda et ils vinrent au pays de Moab et ils y demeurèrent.

3. Or Élimélec mari de Nahomi mourut et elle demeura avec ses deux fils

4. Qui épousèrent des femmes moabites dont l'une s'appelait Horpa et l'autre Ruth et ils demeurèrent là environ dix ans.

5. Ces deux fils aussi moururent, savoir Mahlon et Kiljon. Ainsi cette femme-là demeura seule après ses deux fils et son mari.

6. Et elle se leva avec ses belles-filles pour s'en retourner au pays de Moab, car elle apprit au pays de Moab que l'Éternel avait visité son peuple en leur donnant du pain.

7. Elle sortit donc du lieu où elle avait demeuré et ses deux belles-filles avec elle et elles se mirent en chemin pour retourner au pays de Juda.

8. Et Nahomi dit à ses deux belles-filles : Allez, retournez chacune en la maison de sa mère. L'Éternel vous fasse miséricorde comme vous avez fait à ceux qui sont morts et à moi.

9. L'Éternel vous fasse trouver du repos à chacune dans la maison de son mari et elle les baisa. Mais elles élevèrent leur voix et pleurèrent.

10. Et elles dirent : Mais plutôt nous retournerons avec toi vers ton peuple.

11. Et Nahomi répondit : Retournez-vous-en, mes filles, pourquoi viendriez-vous avec moi ? Ai-je encore des fils dans mon ventre afin que vous les ayez pour maris ?

12. Retournez-vous-en, mes filles, allez-vous-en, car je suis trop âgée pour être remariée. Et quand je dirais que j'en aurais quelque espérance, même que dès cette nuit je serais avec un mari et même que j'aurais enfanté des fils,

13. Les attendriez-vous jusqu'à ce qu'ils devinssent grands ? Différeriez-vous pour eux d'être remariées ? Non mes filles, car je suis en plus grande amertume que vous parce que la main de l'Éternel s'est appesantie sur moi.

14. Alors elles élevèrent leur voix et elles pleurèrent encore. Et Horpa prit congé de sa belle-mère, mais Ruth demeura avec elle.

15. Alors Nahomi dit : Voici ta belle-sœur s'en est retournée vers son peuple et vers ses dieux, retourne-t-en après ta belle-sœur.

16. Mais Ruth répondit : Ne me prie point de te laisser pour m'éloigner de toi, car j'irai où tu iras et je demeurerai où tu demeureras. Ton peuple sera mon peuple et ton Dieu sera mon Dieu.

17. Je mourrai où tu mourra et j'y serai ensevelie. Que l'Éternel me traite avec la dernière rigueur si jamais rien te sépare de moi que la mort.

18. Nahomi voyant donc qu'elle était dans la résolution d'aller avec elle cessa de lui en parler.

19. Et elles marchèrent toutes deux jusqu'à ce qu'elles arrivèrent à Bethléhem. Et comme elles furent entrées dans Bethléhem, toute la ville fut émue à cause d'elle et les femmes dirent : N'est-ce pas ici Nahomi ?

20. Et elle leur répondit : Ne m'appelez point Nahomi , appelez-moi Mara . Car le Tout-Puissant m'a remplie d'amertume.

21. Je m'en allai comblée de biens et l'Éternel me ramène vide. Pourquoi m'appelleriez-vous Nahomi, puisque l'Éternel m'a abattue et que le Tout-Puissant m'a affligée ?

22. C'est ainsi que Nahomi s'en retourna avec Ruth la Moabite sa belle-fille qui était venue du pays de Moab et elles entrèrent dans Bethléhem au commencement de la moisson des orges.

le mari de Nahomi avait un parent qui était un homme puissant et riche de la famille d'Élimélec qui s'appelait Booz.

2. Et Ruth la Moabite dit à Nahomi : Je te prie que j'aille aux champs et je glânerai quelques épis après celui devant lequel j'aurai trouvé grâce. Et elle répondit : Va ma fille.

3. Elle s'en alla donc et entra dans un champ et glâna avec les moissonneurs. Et il arriva qu'elle se trouva dans un champ qui appartenait à Booz qui était de la famille d'Élimélec.

4. En même temps, Booz vint de Bethléhem qui dit aux moissonneurs : Que l'Éternel soit avec vous. Et ils lui répondirent : Que l'Éternel te bénisse.

5. Puis Booz dit à son serviteur qui était commis sur les moissonneurs : À qui est cette jeune fille ?

6. Et le serviteur qui était commis sur les moissonneurs répondit et dit : C'est une jeune femme moabite qui est revenue avec Nahomi du pays de Moab.

7. Et elle nous a dit : Je vous prie que je glâne et que j'amasse quelques poignées après les moissonneurs. Étant donc venue, elle est demeurée ici depuis le matin jusqu'à cette heure. C'est là le peu de temps qu'elle a demeuré dans la maison.

8. Alors Booz dit à Ruth : Écoute ma fille, ne va point glâner dans un autre champ et même ne sors point d'ici et ne pars pas d'ici d'auprès de mes servantes.

9. Regarde le champ où l'on moissonnera et va après elles. N'ai-je pas défendu à mes garçons de te toucher ? Et si tu as soif, va aux vaisseaux et bois ce que les garçons auront puisé.

10. Alors elle tomba le visage contre terre et se prosterna et lui dit : Comment ai-je trouvé grâce devant toi que tu me connaisses, moi qui suis étrangère ?

11. Booz lui répondit et lui dit : Tout ce que tu as fait à ta belle-mère depuis que ton mari est mort m'a été entièrement reporté, comment tu as laissé ton père et ta mère et le pays de ta naissance et comment tu es venue vers un peuple que tu n'avais point connu auparavant.

12. Que l'Éternel récompense ce que tu as fait ! Et puisses-tu recevoir pleinement ton salaire de l'Éternel le Dieu d'Israël sous les ailes duquel tu t'es venue retirer !

13. Et elle dit : Monseigneur, je trouve grâce devant toi car tu m'as consolée et tu as parlé selon le cœur de ta servante, quoi que je ne sois pas autant que l'une de tes servantes.

14. Booz lui dit encore à l'heure du repas : Ap- proche-toi d'ici et mange du pain et trempe ton morceau dans le vinaigre et elle s'assit à côté des moissonneurs et il lui donna du grain rôti et elle en mangea et fut rassasiée et serra le reste.

15. Puis elle se leva pour glâner. Et Booz commanda à ses garçons disant : Qu'elle glâne même entre les javelles et ne lui faites point de honte.

16. Et même vous lui laisserez comme par mégarde quelques poignées, vous les lui laisserez et elles les recueillera et vous ne l'en reprendrez point.

17. Elle glâna donc au champ jusqu'au soir et elle battit ce qu'elle avait recueilli et il y eut environ un épha d'orge.

18. Et elle l'emporta et vint à la ville. Et sa belle-mère vit ce qu'elle avait glâné. Elle tira aussi ce qu'elle avait de reste après qu'elle eût été rassasiée et elle le lui donna.

19. Alors sa belle-mère lui dit : Où as-tu glâné aujourd'hui et où as-tu travaillé ? Béni soit celui qui t'a reconnue ! Et elle déclara à sa belle-mère chez qui elle avait fait cela et elle dit : L'homme chez lequel j'ai fait ceci aujourd'hui s'appelle Booz.

20. Et Nahomi dit à sa belle-fille : Qu'il soit béni de l'Éternel puisqu'il a la même bonté pour les vivants qu'il avait eue pour les morts. Et Nahomi lui dit : Cet homme nous est proche parent et de ceux qui ont le droit de retrait lignager.

21. Et Ruth la Moabite dit : Et même il m'a dit : Ne bouge point d'avec les garçons qui sont à moi jusqu'à ce qu'ils aient achevé toute la moisson qui m'appartient.

22. Et Nahomi dit à Ruth sa belle-fille : Ma fille, il est bon que tu sortes avec ses jeunes filles et on ne te fera pas de la peine dans un autre camp.

23. Elle s'attacha donc aux servantes de Booz afin de glâner jusqu'à ce que la moisson des orges et la moisson des froments fût achevée et elle demeura avec sa belle-mère.

Nahomi sa belle-mère lui dit : Ma fille, ne chercherai-je pas à te procurer du repos afin que tu sois heureuse ?

2. Et maintenant Booz, avec les servantes de qui tu as été, n'est-il pas de notre parenté ? Voici, il vannera cette nuit les orges qui ont été foulées dans l'aire.

3. C'est pourquoi lave-toi et oins-toi et mets sur toi tes plus beaux habits et descends dans l'aire, mais ne te fais point connaître à lui jusqu'à ce qu'il ait achevé de manger et de boire.

4. Puis quand il se couchera, sache le lieu où il couchera et entre et découvre ses pieds et te couche. Alors il te dira ce que tu auras à faire.

5. Et elle répondit : Je ferai tout ce que tu me dis.

6. Elle descendit donc à l'aire et fit tout ce que sa belle-mère lui avait commandé.

7. Et Booz mangea et but et se réjouit et il vint se coucher au bout d'un tas de javelles. Elle vint tout doucement et découvrit ses pieds et se coucha.

8. Et sur le minuit, cet homme-là eut peur et il retira ses pieds et voici une femme y était couchée.

9. Alors il dit : Qui es-tu ? Et elle répondit : Je suis Ruth ta servante, étend le pan de ta robe sur ta servante, car tu as le droit de retrait lignager.

10. Et il dit : Ma fille, que l'Éternel te bénisse ! Cette dernière bonté que tu témoignes est plus grande que la première, de n'être point allée après les jeunes gens pauvres ou riches.

11. Maintenant donc, ma fille, ne crains point, je te ferai tout ce que tu me diras, car toute la porte de mon peuple sait que tu es une femme vertueuse.

12. Or il est très vrai que j'ai droit de retrait lignager, mais il y en a un autre qui a droit de retrait lignager qui est plus proche que moi.

13. Passe ici cette nuit et au matin, si cet homme-là veut user du droit de retrait lignager envers toi, à la bonne heure, qu'il en use, mais s'il ne lui plaît pas d'user du droit de retrait lignager envers toi, je le ferai, l'Éternel est vivant. Demeure ici couchée jusqu'au matin.

14. Elle demeura donc couchée à ses pieds jusqu'au matin. Et elle se leva avant qu'on pût se reconnaître l'un l'autre. Et il dit : Qu'on ne sache point qu'aucune femme soit entrée dans l'aire.

15. Il lui dit encore : Donne-moi le tablier qui est sur toi et tiens-le. Et elle le tint et il mesura six mesures d'orge et il les mis sur elle, puis il rentra dans la ville.

16. Et elle vint vers sa belle-mère qui lui dit : Qu'as-tu fait ma fille ? Et elle lui déclara tout ce qui s'était passé entre cet homme-là et elle.

17. Et elle dit : Il m'a donné ces six mesures d'orge, car il m'a dit : Tu ne retourneras point à vide vers ta belle-mère.

18. Et Nahomi dit : Ma fille, demeure ici jusqu'à ce que tu saches comme l'affaire se terminera, car cet homme-là ne se donnera point de repos qu'il n'ait aujourd'hui achevé cette affaire.

{ooz} donc monta à la porte et s'y assit et voici celui qui avait le droit de retrait lignager, duquel Booz avait parlé, passa et Booz lui dit : Toi un tel, détourne-toi et assieds-toi ici. Et il se détourna et s'assit.

2. Alors il prit dix hommes des anciens de la ville et il leur dit : Asseyez-vous ici et ils s'assirent.

3. Puis il dit à celui qui avait le droit de retrait lignager : Nahomi, qui est revenue du pays de Moab, a vendu la portion d'un champ qui appartenait à Élimélec notre parent.

4. Et j'ai pensé qu'il fallait te le faire savoir et te le dire, acquiers-là en la présence des anciens de mon peuple si tu la veux racheter par droit de retrait lignager, rachète-la, que si tu ne la veux pas racheter, déclare-le moi afin que je le sache, car il n'y en a point d'autre que toi qui la puisse racheter par droit de retrait lignager et je suis après toi. Il répondit : Je la rachèterai par droit de retrait lignager.

5. Et Booz dit : Au jour que tu acquerras le champ de la main de Nahomi et de Ruth la Moabite, femme du défunt, tu acquerras aussi Ruth pour conserver le nom du défunt dans son héritage.

6. Et celui qui avait le droit de retrait lignager dit : Je ne le saurais racheter, de peur que je ne perde mon héritage. Toi, prends pour toi le droit de retrait lignager que j'ai, car je ne le saurais racheter.

7. Or c'était une ancienne coutûme en Israël qu'en cas de droit de retrait lignager et de subrogation, pour confirmer la chose, l'homme déchaussait son soullier et le donnait à son parent et c'était là un témoignage en Israël qu'on cédait son droit.

8. Quand donc celui qui avait le droit de retrait lignager eut dit à Booz : Acquiers-le pour toi, il déchaussa son soullier.

9. Et Booz dit aux anciens et à tout le peuple : Vous êtes aujourd'hui témoins que j'ai acquis tout ce qui appartenait à Kiljon et à Mahlon de la main de Nahomi

10. Et que je me suis aussi acquis Ruth la Moabite, femme de Mahlon pour femme pour conserver le nom du défunt dans son héritage afin que le nom du défunt ne soit point retranché d'entre ses frères et de la ville de son habitation. Vous en êtes témoins aujourd'hui.

11. Et tout le peuple qui était à la porte et les anciens dirent : Nous en sommes témoins. L'Éternel fasse que la femme qui entre en ta maison soit comme Rachel et comme Léa qui toutes deux ont donnés des enfants à la maison d'Israël et conduis-toi vertueusement en Éphrat et rends ton nom célèbre dans Bethléhem,

12. Et que la postérité que l'Éternel te donnera de cette jeune femme, ta maison soit comme la maison de Pharez que Tamar enfanta à Juda.

13. Ainsi Booz prit Ruth pour femme et il vint vers elle et l'Éternel lui fit la grâce de concevoir et elle enfanta un fils.

14. Et les femmes dirent à Nahomi : Béni soit l'Éternel qui n'a pas voulu te laisser manquer aujourd'hui d'un homme qui eût le droit de retrait lignager afin que son nom soit conservé en Israël,

15. Et qu'il console ton âme et qu'il soit le soutien de ta vieillesse, car ta belle-fille qui t'aime a enfanté et elle te vaut mieux que sept fils.

16. Alors Nahomi prit l'enfant et le mit dans son giron et elle lui tenait lieu de nourrice.

17. Et les voisines lui donnèrent un nom et dirent : Un fils est né à Nahomi et ils l'appelèrent Obed . Ce fut le père d'Isaï, père de David.

18. Or ce sont ici les générations de Pharez. Pharez engendra Hetsron,

19. Hetsron engendra Ram et Ram engendra Hamminadab,

20. Et Hamminadab engendra Nahasson et Nahasson engendra Salmon,

21. Et Salmon engendra Booz et Booz engendra Obed,

22. Et Obed engendra Isaï et Isaï engendra David.